

STRUMENTI DI LESSICOGRAFIA LETTERARIA ITALIANA

1. G. SAVOCA, *Concordanza di tutte le poesie di Eugenio Montale. Concordanza, liste di frequenza, indici*. 1987. 2 voll. di lvi-1072 pp. € 147,00 [3481 0]
2. G. SAVOCA, *Concordanza delle poesie di Sergio Corazzini. Testo, concordanza, liste di frequenza, indici*. 1987. xiv-300 pp. € 50,00 [3480 3]
3. G. SAVOCA, *Concordanza delle poesie di Vincenzo Cardarelli. Concordanza, liste di frequenza, indici*. 1987. xxviii-192 pp. € 40,00 [3540 4]
4. G. SAVOCA - A. D'AQUINO, *Concordanza della «Chimera» di Gabriele D'Annunzio. Testo, concordanza, liste di frequenza, indici*. 1988. xxxiv-312 pp. € 50,00 [3581 7]
5. G. SAVOCA, *Concordanza del «Poema paradisiaco» di Gabriele D'Annunzio. Testo, concordanza, liste di frequenza, indici*. 1988. xviii-230 pp. € 37,00 [3582 4]
6. *Per la lingua di Montale. Atti dell'incontro di studio* (Firenze, 26 novembre 1987). Con appendice di liste alla concordanza montaliana. A cura di G. Savoca. 1989. iv-376 pp. € 59,00 [3652 4]
7. G. SAVOCA, *Concordanza delle poesie di Camillo Sbarbaro. Concordanza, liste di frequenza, indici*. 1989. xvi-238 pp. € 37,00 [3676 0]
8. G. SAVOCA - A. D'AQUINO, *Concordanze dell'«Isotseo» e delle «Elegie romane» di Gabriele D'Annunzio. Testi, concordanze, liste di frequenza, indici*. 1990. xliv-312 pp. € 55,00 [3811 5]
9. G. SAVOCA, *Concordanza delle poesie di Giuseppe Ungaretti*. 1993. xxviii-372 pp. € 61,00 [4034 7]
10. G. SAVOCA, *Concordanza delle poesie di Aldo Palazzeschi. Tomo I: Testi, liste di frequenza, indici. Tomo II: Concordanza, liste di frequenza, indici*. 1993. 2 tomi di xxiv-788 pp. € 118,00 [4102 3]
11. G. SAVOCA, *Concordanza delle poesie di Salvatore Quasimodo. Testo, concordanza, liste di frequenza, indici*. Presentazione di O. Macrì. 1994. xxiv-320 pp. € 50,00 [4198 6]
12. G. SAVOCA, *Concordanza dei «Canti» di Giacomo Leopardi. Concordanza, liste di frequenza, indici*. 1994. xvi-312 pp. € 50,00 [4277 8]
13. G. SAVOCA - A. D'AQUINO, *Concordanza del «Canto Novo» di Gabriele D'Annunzio. Concordanza, liste di frequenza, indici*. 1995. xl-254 pp. € 46,00 [4351 5]
14. G. SAVOCA - M.C. PAINO, *Concordanza del «Canzoniere 1921» di Umberto Saba. Testo, concordanza, liste di frequenza, indici*. 1996. xlvi-506 pp. € 74,00 [4425 3]
15. G. SAVOCA, *Concordanza del «Diario Postumo» di Eugenio Montale. Facsimile dei manoscritti, testo, concordanza*. 1997. xxiv-136 pp. con 84 facsimili f.t. € 31,00 [4562 5]
16. G. SAVOCA - A. SICHERA, *Concordanze delle poesie di Cesare Pavese. Concordanza, liste di frequenza, indici*. 1997. lviii-266 pp. € 47,00 [4563 2]
17. G. SAVOCA, *Concordanza dei «Paralipomeni» di Giacomo Leopardi. Testo con commento, Concordanza, liste di frequenza*. 1998. xxiv-330 pp. € 45,00 [4600 4]
18. G. SAVOCA - M.C. PAINO, *Concordanze delle poesie di Clemente Rebora. Volume I: Introduzione, edizione critica. Volume II: Concordanza, liste di frequenza, indici*. 2001. 2 tomi di c-564 pp. € 77,00 [4988 3]
19. G. SAVOCA, *Concordanza dei «Canti Orfici» di Dino Campana. Testo, concordanza, liste di frequenza, indici*. 1999. xx-298 pp. € 36,00 [4827 5]
20. G. SAVOCA, *Lessicografia letteraria e metodo concordanziale*. 2000. 308 pp. € 35,00 [4951 7]
21. G. SAVOCA - N. PRIMO, *Concordanza delle traduzioni poetiche di Giacomo Leopardi*. 2003. lxiv-320 pp. € 46,00 [5263 0]
22. G. SAVOCA - A. GUASTELLA, *Concordanza delle traduzioni poetiche di Giuseppe Ungaretti. Concordanza, lista di frequenza, indici*. 2003. xxxii-568 pp. € 73,00 [5278 4]
23. S. JANSEN - P. POLITO, *Tema e metafora in testi poetici di Leopardi, Montale e Magrelli. Saggi di lessicografia letteraria*. 2004. 158 pp. € 17,00 [5306 4]
24. G. SAVOCA - N. SACCÀ, *Concordanza dei versi puerili e delle poesie varie di Giacomo Leopardi. Concordanza, liste di frequenza, indici*. 2007. lxxviii-594 pp. € 70,00 [5614 0]
25. G. SAVOCA - A. DI SILVESTRO, *Concordanza delle poesie di Leonardo Sinisgalli. Concordanza, lista di frequenza, indici*. 2008. lxxii-516 pp. € 60,00 [5745 1]

FRANCESCO PETRARCA

RERUM VULGARIIUM FRAGMENTA

EDIZIONE CRITICA DI
GIUSEPPE SAVOCA

Questa edizione critica del *Canzoniere* di Petrarca è la più lontana da tutte le stampe precedenti e insieme la più vicina all'originale. Condotta direttamente sul manoscritto, essa si caratterizza per la massima fedeltà possibile alla volontà dell'autore (ad esempio, la punteggiatura è stata ricondotta allo specifico sistema petrarchesco, basato su tre segni: punto, virgola, punto interrogativo). Solo il complesso dei restauri formali fa registrare, nel confronto con i testi correnti più accreditati, oltre 8000 differenze, mentre le varianti ortografiche, interpuntorie e sostanziali sono più di 5200 e interessano quasi la metà dei 7785 versi del *Canzoniere*.

Nell'apparato vengono registrate le varianti testimoniate dagli abbozzi autografi, dal codice Chigi LV 176 per la prima edizione, dal Laurenziano XLI 17 per la seconda e dal Queriniiano D II 21 per la terza, mentre una nota finale di discussione filologica rende conto, per ogni singolo componimento, delle problematiche codicologiche, paleografiche e interpretative relative a luoghi controversi o difficili. In queste note, con una rilevante (e inedita anche in campo internazionale) innovazione tecnica e metodologica, vengono riprodotte oltre 900 sezioni e particolari dell'originale vaticano e di altri manoscritti che mettono il lettore in grado di verificare la fondatezza delle osservazioni e decisioni ecdotiche dell'editore (organicamente discusse nel volume *Il Canzoniere di Petrarca tra codicologia ed ecdotica* che si affianca all'edizione).

When compared to the most reliable texts, this edition presents more than 5200 orthographic differences in both punctuation and substance, concerning almost half of the 7785 lines of the Canzoniere. Each composition ends with a critical apparatus and notes reproducing more than 900 sections and details of the original text, with an unprecedented, significant technical and methodological innovation. Thus the reader can verify the validity of the editor's text-critical observations and decisions.

Polinnia, vol. 21

2008, cm 17 × 24, xxvi-668 pp. con 16 tavv. f.t. e 914 figg. n.t. € 70,00
[ISBN 978 88 222 5744 4]

CASA EDITRICE
Casella postale 66 • 50123 Firenze
celso@olschki.it • pressoffice@olschki.it
Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI
Viuzzo del Pozzetto 8 • 50126 Firenze
orders@olschki.it • www.olschki.it
Fax (+39) 055.65.30.214

OLSCHKI  EDITORE

GIUSEPPE SAVOCA è professore di Letteratura e di Filologia italiane nell'Università di Catania. Partito da interessi leopardiani – sempre coltivati negli anni e culminati nella monografia *Giacomo Leopardi* (1998, Marzorati-Editalia) – ha pubblicato studi su Parini, Verga, Tozzi, Gozzano, Svevo, Palazzeschi, Montale, Ungaretti, l'edizione critica (con Paino) delle poesie di Rebora, e altro sull'Otto/Novocento. L'approfondimento dei problemi ermeneutici in direzione linguistica lo ha portato all'elaborazione di un personale metodo di analisi e lettura concordanziale dei testi (ora applicato alla filologia del *Canzoniere* petrarchesco), sostenuto da un originale modello lessicografico di concordanza computerizzata. In quest'ambito ha pubblicato per Olschki, nella collana «Strumenti di Lessicografia Letteraria Italiana» da lui fondata e diretta, oltre 25 volumi, ai quali si affianca un suo *Vocabolario della poesia italiana del Novecento* (1995, Zanichelli). Per Olschki dirige anche la collana «Polinnia».

POLINNIA

TESTI, STUDI E MANUALI DI LETTERATURE EUROPEE

1. *Contributi per Pasolini*. A cura di G. Savoca. 2002. 222 pp. € 24,00 [5149 7]
2. *Paroles dévoilées. Regards d'aujourd'hui sur la femme maghrébine*. Atti del Convegno Internazionale (4-9 maggio 2000). A cura di M. Rivoire Zappalà e R. Currieri. 2003. 204 pp. € 21,00 [5222 7]
3. G. COMMARE, *Tirolde e gli «organi divini». Lettura concordanziale di «O sensi miei...»*. 2003. 210 pp. € 22,00 [5188 6]
4. *Le Muse inquiete. Sinergie artistiche nel Novecento tedesco*. Atti del convegno internazionale (Catania, 4-6 dicembre 2001). A cura di G. Pulvirenti, R. Gambino, V. Scuderi. 2003. 238 pp., con CD-ROM. € 24,00 [5184 8]
5. *La parola 'quotidiana'. Itinerari di confine tra letteratura e giornalismo*. A cura di F. Gioviale. 2004. 334 pp. € 33,00 [5316 3]
6. M. SAVOCA, *Góngora nel Novecento in Italia (e in Ungaretti) tra critica e traduzioni*. 2004. 230 pp. € 24,00 [5381 1]
7. R. GALVAGNO, *Carlo Levi, Narciso e la costruzione della realtà*. 2004. 222 pp. € 22,00 [5407 8]
8. C. BAUDELAIRE, *I fiori del male*. Traduzione con testo a fronte a cura di C. Muscetta. Presentazione di G. Savoca. 2005. 410 pp. € 39,00 [5427 6]
9. «Sentimento del tempo». *Petrarchismo e anti-petrarchismo nella lirica del Novecento italiano*. Atti dell'incontro di studio della Società per lo studio della Modernità letteraria (Catania, 27-28 febbraio 2004). A cura di G. Savoca. 2005. 184 pp. € 19,00 [5443 6]
10. D. TOMASELLO, *La realtà 'per il suo verso' e altri studi su Pascoli prosatore*. 2005. 162 pp. € 18,00 [5465 8]
11. «*Le vouloir de feu*». *Bufalino e le ragioni del tradurre*. A cura di C. Rizzo. 2005. 230 pp. € 23,00 [5458 0]
12. A. SICHERA, «*Ecce Homo!*» *Nomi, cifre e figure di Pirandello*. 2005. 492 pp. € 48,00 [5472 6]
13. A. DI SILVESTRO, *Leonardo Sinisgalli fra scrittura e trascrizione*. 2005. VIII-282 pp. con 4 figg. n.t. a colori. € 28,00 [5502 0]
14. M. PAINO, *Dicerie dell'autore. Temi e forme della scrittura di Bufalino*. 2005. 226 pp. € 23,00 [5494 8]
15. A. CASTALDINI, *Giovanni Papini. La reazione alla modernità*. 2006. 106 pp. con 1 tav. f.t. € 15,00 [5552 2]
16. *Viaggio verso qualcosa di preciso. Percorsi della poesia di Bartolo Cattafi*. Atti del Convegno di studi (Messina, 25-26 novembre 2004). A cura di D. Tomasello. 2006. 126 pp. € 14,00 [5593 8]
17. J. PLIYA, *Teatro. Testi e traduzioni, con inediti (1990-2004)*. A cura di C. Rizzo. 2007. 438 pp. con 5 tavv. f.t. a col. € 43,00 [5652 2]
18. *Prospettive sui «Malavoglia»*. Atti dell'incontro di studio della Società per lo studio della Modernità letteraria (Catania, 17-18 febbraio 2006). A cura di G. Savoca e A. Di Silvestro. 2007. VI-164 pp. € 18,00 [5635 5]
19. O. MACRÌ, *Traduzioni sparse di poesia ispanica*. Introduzione e cura di M. Savoca. 2007. 446 pp. € 45,00 [5726 0]
20. G. SAVOCA, *Il Canzoniere di Petrarca. Tra codicologia ed ecdotica*. 2008, VIII-334 pp. con 16 tavv. f.t. di cui 12 a col. e 340 ill. n.t. € 38,00 [5805 2]
21. F. PETRARCA, *Rerum vulgarium fragmenta*. Edizione critica di G. Savoca. 2008, XXVI-668 pp. con 16 tavv. f.t. e 914 figg. n.t. € 70,00 [5744 4]
22. G. SAVOCA, *Leopardi. Profilo e studi*. In preparazione.

GIUSEPPE SAVOCA

IL CANZONIERE DI PETRARCA TRA CODICOLOGIA ED ECDOTICA

Questo volume si affianca all'edizione critica dei *Rerum vulgarium fragmenta*, ricostruendone dettagliatamente la storia esterna e interna. Il capolavoro petrarchesco viene sottoposto, così come consegnato al codice vaticano 3195, a una serrata indagine codicologica che culmina, tra l'altro, nella scoperta delle macchie speculari, accidenti meccanici inerti per gli studiosi precedenti, ma ora dimostrati essenziali per la soluzione definitiva di alcuni antichi e complessi intrichi testuali. Altro dato paleografico nuovo riguarda, ad esempio, l'individuazione nel manoscritto di due varietà di accento ritmico sinora passate inosservate.

I capitoli sull'interpunzione, sulle maiuscole e sull'ortografia danno conto puntuale di nuove e spesso rivoluzionarie soluzioni editoriali che variano, rispetto alle edizioni più accreditate, quasi la metà dei versi del *Canzoniere*, e che: a) restituiscono all'opera una punteggiatura d'autore basata solo su tre segni (punto, virgola, interrogativo); b) aboliscono centinaia di maiuscole enfatiche arbitrariamente introdotte dagli editori; c) semplificano la grafia, eliminando dieresi, apici inutili, trattini, parentesi; d) rispettano al massimo la grafia petrarchesca facendo corrispondere lettera a lettera.

Tutti gli ambiti del lavoro (che si giova costantemente di riproduzioni digitali a testo e di un approccio statistico) sono sostenuti dal metodo concordanziale, che consente di raffrontare e valutare sincreticamente elementi e fenomeni linguistici della stessa classe, e insieme di rispettare fedelmente le variazioni volute dal Petrarca.

This volume provides a comprehensive analysis of the original text of Petrarch's masterpiece, culminating in the discovery of so-called symmetrical stains (mechanical accidents that have proved essential to philology) and the individuation of two varieties of rhythmic accent that have remained unnoticed until now. The chapters on punctuation, capital letters and orthography report new and revolutionary text-critical choices made in the contemporary critical edition, which changes nearly half of the lines of the Canzoniere when compared to the vulgate text.

Polinnia, vol. 20

2008, cm 17 × 24, VIII-334 pp. con 16 tavv. f.t.
di cui 12 a colori e 340 ill. n.t. € 38,00
[ISBN 978 88 222 5805 2]